

Donde las Llantas se Encuentran con la Carretera Pavimento Silencioso Llegará Muy Pronto a un Vecindario Cercano a Usted

Miles de residentes que radican cerca de las autopistas del Valle ya están gozando de los beneficios de la reducción de ruido por el asfalto mezclado con hule. Para junio, miles más podrán oír la diferencia por sí mismos, a según los obreros vayan trabajando vigorosamente para instalar lo más que sea posible del asfalto durante los meses más frescos de la primavera.

“Porque las temperaturas de los pavimentos en el verano pueden pasar los 160 grados y causar que el pavimento esté muy pegajoso, los tiempos ideales para pavimentar son marzo a mayo y septiembre a noviembre,” dice Doug Carlson, director ejecutivo de la Asociación de Pavimentos de Hule. “En el verano, se tiene que evitar el pavimento muy caliente, y en el invierno, se tiene que evitar lo frío de las bajas temperaturas. Típicamente, lo que se necesita es tener una temperatura en el aire de 85 grados que siga subiendo.”

A través de un esfuerzo cooperativo entre la Oficina de Gobernador, el Departamento de Transporte de Arizona y la Asociación de Gobiernos Maricopa (MAG), un total de aproximadamente 115 millas de autopistas en el Valle serán cubiertas con asfalto mezclado con hule bajo un programa iniciado el año pasado, sin contar las 37 millas pavimentadas bajo programas anteriores. MAG comprometió \$34 millones de sus fondos federales del transporte para pagar por las nuevas superficies.

“Fue un gran día para el Valle entero cuando MAG ofreció el financiamiento para asfalto mezclado con hule,” dijo Wendy Feldman-Kerr, alcalde de Queen Creek y Presidente de MAG. “Como dirigentes regionales de nuestro sistema de transporte, la meta debe ser construcción de autopistas que benefician a vecindarios,” dijo.

Para julio, 89 millas de autopistas habrán sido pavimentadas con asfalto mezclado con hule en algunas de las autopistas más ruidosas en la región. Bajo el nuevo Plan Regional de Transporte desarrollado por MAG y que será considerado por los votantes en noviembre, todas las nuevas autopistas serían pavimentadas con asfalto mezclado con hule a según vayan siendo construidas.

“Respondimos a nuestros clientes,” dijo Víctor Méndez, director del Departamento Estatal de Transporte de Arizona (ADOT). “Escuchamos a la gente que vive cerca de nuestras autopistas, escuchamos a las ciudades y a los chóferes que usan las autopistas. Mucha de la gente se unió para hacer que esto sucediera.

Asfalto mezclado con hule es una combinación de 20 por ciento de hule de llantas granulado, llamado en inglés “crumb rubber” o gránulos de hule, y 80 por ciento de asfalto líquido, lo que crea una masa que pega el asfalto al hule. Siguiendo el proceso, se agrega a la mezcla piedras pequeñas de tamaños y formas uniformes. Aunque la mayoría de las superficies de asfalto son de cuatro pulgadas de profundidad, el asfalto mezclado con hule es echado en una capa de sólo una pulgada. A pesar de que la razón exacta por qué el pavimento es más silencioso no ha sido científicamente establecida, los expertos creen que el hule ayuda a reducir la vibración y la energía del sonido. Otros creen que los tamaños uniformes de las piedras y el contenido más alto de asfalto líquido son factores importantes. Cualquiera que sea la razón, la reducción del ruido es significativa.

“Es muy dramático,” dijo Carlson. “Puede haber una diferencia de hasta 14 decibeles entre el ruido del pavimento de concreto comparado con el ruido del pavimento que está forrado con asfalto mezclado con hule.”

Para poner la diferencia en perspectiva, si una persona estuviera parada a 50 pies de la autopista, una reducción de 14 decibeles en el ruido sería igual a la reducción en ruido si la persona estuviera en vez a 300 pies de distancia.

Un beneficio adicional del proceso es que para cada milla de carril se usan unas 1,000 llantas recicladas o unas 10,000 por cada milla de autopista. Eso significa que más de un millón de llantas menos serán depositadas en los basureros de la región.

Al igual que muchas grandes invenciones, el asfalto mezclado con hule no fue concebido como una medida para reducir el ruido. Fue primeramente elaborado aquí en el Valle por Charles McDonald, un ingeniero de Phoenix quien desarrolló una versión para rellenar hoyos en las calles en los 1960s y la sustancia se conoció como “relleno de hule.” McDonald calentaba el material en un laboratorio, lo echaba en un papel especial, y entonces lo trasladaba en un vehículo a donde estaba el hoyo y ponía la mezcla en la superficie, todo antes de que la sustancia se enfriara y no pudiera pegarse a la superficie. Cuando esta aplicación temporal resultó ser extremadamente duradera, el municipio empezó a echar la sustancia en todo el pavimento. Cuando el proceso de tapar los hoyos en las calles empezó a salir de moda debido a la percepción de causaba daño a parabrisas, el proceso fue modificado para combinar el hule despedazado con asfalto líquido.

ADOT primero se interesó en el asfalto mezclado con hule a fines de los 60s como una manera de reducir roturas del pavimento. Cuando fue evidente que la superficie también protegía contra humedad y no se hacía resbaladiza como el concreto, ADOT aumentó la ingeniería para tomar ventaja de las propiedades no resbaladizas.

Eventualmente, los automovilistas y vecinos de las autopistas empezaron a notar otro beneficio. El asfalto mezclado con hule era más silencio.

“La gente se empezó a dar cuenta de que las superficies de las autopistas no sólo eran más suaves al conducir sobre ellas, pero era también más fácil conversar en el vehículo, y los vecindarios cercanos eran afectados menos por el ruido de la autopista,” dijo el Alcalde de Chandler Boyd Dunn, quien comprendió el beneficio regional muy temprano y empezó a abogar por asfalto con hule para la autopista Santan cerca de Chandler. “Estamos haciendo esto realidad porque hemos escuchado a nuestros ciudadanos y porque hemos abrazado una nueva aplicación para esta tecnología,” dijo.

El Alcalde de Paradise Valley Edward Lowry recuerda la primera vez que se encontró sobre asfalto mezclado con hule cuando viajaba en la Autopista Superstition.

“Cuando me subí a la autopista, pensé que el motor en el carro se había detenido. Empecé a revisar los instrumentos para ver si la luz roja se había encendido-nada. Y pensé, ¿qué pasó?” dice Lowry. Fue como que en un instante pensé que la maquina se había parado. Así es que yo soy un creyente,” dijo.

Tan creyente que el Concilio Municipal de Paradise Valley votó a favor de financiar su propio programa de pavimentación con asfalto mezclado con hule, empezando con un tramo de cinco millas en Lincoln Drive.

“Fue un éxito instantáneo. No podrían haber quedado más contentos,” dijo Lowry. “Hemos recibido llamadas de residentes que viven a lo largo de Lincoln Drive dándonos las gracias por hacerlo, porque por primera vez podían estar afuera y gozar de sus patios,” dijo.

A pesar de la evidencia empírica, hasta la fecha pocos estudios formales han sido efectuados acerca de las propiedades de reducción de ruido del asfalto mezclado con hule. Sin embargo, la Administración Federal de Carreteras (FHWA) ha cooperado con ADOT y el Departamento de Transporte de California (Caltrans) para participar en los primeros estudios en la nación para demostrar que el asfalto mezclado con hule es más silencioso.

Además se están llevando a cabo estudios en California para ver cómo el asfalto mezclado con hule trabaja en las calles principales, para determinar si tiene beneficios en la reducción de ruido en velocidades menores cuando el ruido creado por las llantas es menos.

Aunque se necesitan los estudios formales, muchos creen que el pavimento especializado ha demostrado su efectividad. Ya ingenieros urbanos de todo el país-y el mundo-están viajando al Valle para aprender más acerca de este versátil producto.

“La reducción del ruido será una de las cosas que tomará el material en la manera que es fabricado en Arizona y lo aplica a otras partes de la nación,” dice Carlson. “A nadie le importa tanto todas las otras características del hule, como

su vida más larga y durabilidad. El factor que hace a los clientes-el público automovilístico-felices, es la reducción de ruido.”

Y eso es lo que muchos aquí en el Valle han añorado escuchar.

Para más información acerca de **asfalto mezclado con hule** visite: www.quietroads.com

O llame 602-254-6300.

MAGAZine es una revista publicada cada tres meses por la Asociación de Gobiernos Maricopa. Se enfoca sobre los asuntos y preocupaciones de las ciudades, pueblos y comunidades indígenas del Condado Maricopa. Si usted sabe de alguna amistad o colega a quien le gustaría recibir **MAGAZine**, favor de llamar a la oficina MAG, 602-254-6300.

Wendy Feldman-Kerr, Alcaldesa de Queen Creek, Presidenta del Concejo Regional MAG

Dennis Smith, Director Ejecutivo

Dawn Coomer y Carlos Jurado, Contribuyentes

Kelly Taft, Editora

Gordon Tyus, Diseño Grafico

EN ESTA

EDICIÓN:

-Mensaje de la Presidenta

-En Memoria de Charlie Stevens

-Voces del Concejo

-Violencia Doméstica en el Trabajo

-Perfil Regional: Alcalde Giuliano

-Hablando de Caminar

-Premios Desert Peaks

-Miles No Tienen Vivienda

-Certificación MAG

-Datos Vitales de Nuestra Comunidad

ASOCIACIÓN de
GOBIERNOS
MARICOPA

Miembros del Concejo Regional

*Alcaldesa Wendy Feldman Kerr, Queen Creek, Presidenta

*Alcalde Keno Hawker, Mesa, Vicepresidente

*Alcalde John Keegan, Peoria, Tesorero

*Alcaldesa Mary Manross, Scottsdale, Miembro General

*Alcaldesa Joan Shaffer, Surprise, Miembro General

Alcalde Douglas Coleman, Apache Junction

Alcalde Ron Drake, Avondale

Alcalde Dusty Hall, Buckeye

Alcalde Edward C. Morgan, Carefree

Vice Alcalde Ralph Mozilo, Cave Creek

Alcalde Boyd Dunn, Chandler

Alcalde Robert Robles, El Mirage

Alcalde Wally Nichols, Fountain Hills

Alcalde Christopher Riggs, Gila Bend

Gobernador Richard P. Narcia, Gila River Indian Community

Alcalde Steve Berman, Gilbert

Alcaldesa Elaine Scruggs, Glendale

Alcalde James Cavanaugh, Goodyear

Alcalde Vinicio Álvarez, Guadalupe

Supervisor Max Wilson, Condado Maricopa

Alcalde Edward F. Lowry, Paradise Valley

Alcalde Phil Gordon, Phoenix

Presidenta Joni Ramos, Salt River Pima-Maricopa Indian Community

Alcalde Neil Giuliano, Tempe

Alcalde Adolfo Gámez, Tolleson

Alcalde Lon McDermott, Wickenburg
Alcalde Bryan Hackbarth, Youngtown
Rusty Gant y Joe Lane, Citizens Transportation Oversight Committee

*Miembros del Comité Ejecutivo

www.mag.maricopa.gov/members.cms

Mensaje de la Presidenta Wendy Feldman-Kerr

Es difícil creer que mi termino como presidenta de MAG pronto se terminará. ¡El tiempo ha volado! Pero al mismo tiempo, se me hace impresionante que hemos logrado mucho en dos cortos años.

Cuando se me dio la presidencia en 2002, estábamos cumpliendo una revisión de como gobernamos la agencia y buscando maneras de expandir el proceso para asegurar que la mesa era accesible para todos los participantes regionales. Mis prioridades iniciales incluyeron aumentar la comunicación y la participación en el proceso MAG. Desde esa fecha, hemos creado el Comité de Política en Transporte (TPC) que permite participación por una comunidad más extendida, reorganizamos el Comité Ejecutivo de cinco miembros a siete, e implementamos el Primer Town Hall Regional para reunir a grupos de liderazgo comunitario de toda la región para desarrollar soluciones a los retos regionales.

Durante todos estos esfuerzos, aprendimos que nuestra manera de manejar las cosas es una buena manera de hacerlo. Trabajando junto con el sector comercio y solicitando contribución extensiva de la comunidad, el TPC pudo desarrollar un Plan Regional de Transporte que refleja la visión de todos los residentes del Valle. Si es financiado por los votantes en noviembre, el Plan servirá como el patrón para inversiones en el transporte en el Valle durante los siguientes 20 años.

Debido en gran parte al inigualable nivel de involucramiento y cooperación, el Plan recibió aprobación unánime del TPC, el Consejo Regional, el Departamento Estatal de Transporte de Arizona y la Autoridad Regional de Transporte Público. Fue también aprobado por todos los pueblos y ciudades de la región, el Condado Maricopa, y numerosas organizaciones comunitarias y comerciantes en toda la región. El Plan hasta encontró apoyo en la Legislatura estatal, la cual autorizó el voto acerca de la extensión del impuesto en ventas de medio centavo para financiar las mejoras.

Los años pasados han sido una era de cooperación regional sin precedente. Yo quiero expresar mi agradecimiento de todo corazón a mis colegas miembros en el Consejo Regional, quienes han ofrecido su apoyo continuo durante toda mi estancia.

Tengo gran honor de haber servido en este puesto durante tan histórico periodo. Es muy grato saber que cuando mi niña de siete años y sus compañeras de escuela hayan crecido, yo puedo sentirme orgullosa de saber que yo jugué un papel en asegurar su continua movilidad en un sistema que incluye más opciones en transporte.

Más que nada, me alejo con el sentimiento de haber logrado algo, sabiendo que yo ayudé a establecer un mejor, más transparente y más inclusivo MAG.

Voces Del Consejo

La Ciudad de Glendale está siendo rápidamente reconocida como una ciudad huésped de eventos deportivos nacionales a gran escala, así como también una arena de primera clase para la actuación de las más populares estrellas del entretenimiento en la actualidad. Estos excitantes eventos son grandísimos para la economía de nuestra ciudad, el área metropolitana del Valle, y nuestro estado.

Alcaldesa de Glendale Elaine Scruggs después del anuncio de que Glendale había sido seleccionada ciudad sede del juego de Estrellas 2006 de la liga profesional de hockey National Hockey League. Glendale también será sede del juego de campeonato colegial nacional de fútbol americano en 2007, y el Súper Bowl de la NFL en 2008, una gran "Tercia de Ases".

El Debate Presidencial que se llevará a cabo en Arizona el próximo otoño será la primera vez en casi 20 años que decenas de millones de personas, en todo el globo, verán y oirán acerca de Arizona y esta región por algo más que un evento deportivo o escándalo. Será para siempre una pieza de la historia Americana, un honor de lo más alto.

Alcalde de Tempe Neil Giuliano hablando acerca del impacto del debate presidencial que se llevará a cabo el 30 de octubre entre el candidato del partido Republicano George Bush y el presunto candidato del partido Demócrata el Senador John Kerry. El Alcalde Giuliano es además director de Relaciones Comunitarias de Arizona State University y presidente del Comité Organizador del Debate Presidencial para ASU.

La banca en el corredor sirve como un símbolo. Les estamos pidiendo a los residentes que lleguen a conocer mejor a sus vecinos, ver quien va y quién viene, saber quién vive solo, quiénes tienen niños, o quién no pertenece en su vecindario. Poniendo atención, siendo vigilantes, y asistiendo a otros, ayudaremos a establecer vecindarios seguros, libres del crimen.

Alcalde de Phoenix Phil Gordon durante el lanzamiento de la Iniciativa "Front Porch", durante la cual 200 bancas fueron distribuidas gratis para alentar a los residentes a tomar parte activa en hacer sus vecindarios más seguros y libres del crimen. La ciudad eventualmente regalará 1,000 bancas. La iniciativa ha estado recibiendo atención en nivel mundial, con llamadas desde España y Costa Rica.

Plan Regional de Transporte: ¿Qué incluye para usted?

En 1985, residentes del Valle adoptaron un impuesto de medio centavo en ventas para mejorar el sistema de transporte de la región. Ese impuesto se expirará en 2005, dejando al Valle sin una fuente financiera dedicada para transporte.

El 2 de noviembre, 2004, residentes del Valle votarán sobre sí o no continuar el impuesto de medio centavo en ventas por otros 20 años para pagar por más mejoras en transporte. La extensión del impuesto pagaría por mejoras detalladas en el nuevo Plan Regional de Transporte.

Trabajando con líderes de la comunidad comerciante y con contribución extensiva de la comunidad, el Comité de Política en Transporte de la Asociación de Gobiernos Maricopa (MAG) desarrolló el Plan. El plan regional comprensivo de múltiples modalidades del transporte contiene \$15.8 billones en proyectos por toda la región. Un folleto que incluye mapas e información acerca del Plan puede ser obtenido electrónicamente en www.mag.maricopa.gov/detail.cms?item=3315.

Es proyectado que la población del Valle aumentará el doble en los siguientes 25 años, de 3.2 millones a más de seis millones. Cada área del Valle tendrá desafíos únicos en transporte. Para poder ayudar a los residentes entender qué mejoras son planeadas para su área en la región, cuatro volantes informativos han sido creados para enfocar sobre las mejoras programadas para las áreas Central, Este, Noreste, y Oeste del Valle de la región. Estos volantes para cada área están disponibles en inglés en el internet en: www.mag.maricopa.gov/detail.cms?item=3639. Para información en español pueden llamar a Carlos Jurado, 602-452-5076.

Para información adicional favor de comunicarse con Kelly Taft, 602-254-6300.

PERFIL REGIONAL: Giuliano Dejará una Legacia en Transporte

Fue la persona más joven jamás elegido al puesto de alcalde en Tempe. Ha visto a Tempe durante una década de crecimiento, ayudó a crear Tempe Town Lake y el proyecto Río Salado, y trabajó para revitalizar el centro de la ciudad y los más antiguos vecindarios. Pero cuando el Alcalde Neil Giuliano de Tempe deje su puesto en julio, también será recordado por su liderazgo en asuntos de transporte en el Valle.

El Alcalde Giuliano luchó exitosamente para establecer un sistema de transporte que fuera lo más moderno y que incluyera tren ligero a su ciudad, y ayudó a crear consenso sobre uno de los planes de transporte más importantes en la historia del Valle. Como presidente del Comité de Política en Transporte, Giuliano fue un líder clave en la elaboración de uno de los planes de transporte más significantes en los últimos 40 años-el Plan Regional de Transporte. El Plan servirá como la fundación para la extensión del impuesto en ventas de medio centavo para transporte que estará ante los votantes del Condado Maricopa en noviembre. Si es aprobado, guiará las mejoras en el transporte en el Valle durante los siguientes 20 años.

“En verdad aprecio el honor de trabajar con todos en el TPC y facilitar y conducir el proceso,” dice el Alcalde Giuliano. “Todos tuvieron un papel en el proceso. Yo sólo fui el conductor, tratando de asegurar que todos estaban tocando los debidos instrumentos, tenían el tono correcto de semana a semana y mes a mes, y que resultará sonando y siendo en la manera que resultó,” dijo.

Giuliano, quien desde el principio insistió que el proceso ofreciera extensas oportunidades para contribución de la comunidad comerciante y el público, considera que el Plan es su logro regional más significativo.

“Sólo el consenso que logramos crear para el Plan de Transporte, y mantener a todos enfocados en el panorama a largo plazo de lo mejor para la región,” dijo. “El proceso fue muy justo, muy balanceado. Y yo pienso que el resultado del proceso lo demuestra.”

Los esfuerzos del alcalde Giuliano en el transporte empezaron antes de su nombramiento al TPC. Como presidente del Consejo Regional MAG desde 1998 a 2000, ayudó a acelerar el Programa de Autopistas de 2014 a 2007, y ayudó a dirigir uno de los primeros esfuerzos exitosos de impuestos en ventas aprobado por los votantes para transporte público en la región.

El Alcalde Giuliano empezó su carrera política en 1990, cuando fue elegido al Concilio de la Ciudad de Tempe. Desempeñó el puesto de vice alcalde en 1992 hasta ser elegido alcalde en 1994 a la edad de 37 años. Cuando se le preguntó que ha gozado más acerca de ser alcalde, Giuliano nombró la diversidad del puesto y la gente con quien trabaja.

“Es un gran honor ser alcalde,” dijo. “A la misma vez, es un gran desafío dirigir un grupo de miembros del concilio, residentes, y ciudadanos comisionados en una dirección positiva cuando hay tantos valores conflictivos y visiones conflictivas hacia donde la comunidad debe proceder,”

El alcalde Giuliano obtuvo su bachillerato en comunicación y su maestría en administración de educación secundaria de Arizona State University, donde sigue ocupando el puesto de Director de Relaciones Federales y Comunitarias, Socio de Facultad en el Colegio de Artes Liberales y Ciencia, y como profesor de desarrollo de liderazgo.

El alcalde Giuliano ha prestado servicio en el Concilio Consejero de la Liga Nacional de Ciudades, el Comité Ejecutivo del Alcaldes y Oficiales Nacionales Republicanos, y el Comité del Plan de Política del Sistema Regional de Aviación. También presta servicio en numerosas mesas directivas de agencias sin fines de lucro, incluyendo Tempe Community Council, Valley Big Brothers-Big Sisters, Salvation Army y HomeBase Youth Services.

Pasa mucho de su tiempo libre paseando en bicicleta, leyendo, escribiendo, trabajando en su casa, y haciendo ejercicio en el gimnasio. Giuliano dice que seguirá buscando maneras de servir ya sea como ciudadano o como oficial elegido. ¿Y qué consejo tiene para otros oficiales electos?

“Escuchen más de lo que hablen, y traten de no meterse en chismes,” dice. “Sean estadistas y no políticos en los diferentes asuntos. Dejen que otros hagan las caracterizaciones negativas, y ustedes sean los que unen a la gente y forjan un futuro positivo.”

Premios Desert Peaks Reconocerán Excelencia Regional

En junio, individuos y colaboraciones en cinco categorías serán reconocidas por sus compromisos a mejorar la región a través de sus esfuerzos regionales. El Sexto Premios Desert Peaks se llevará a cabo el 23 de junio junto con la reunión anual de la Asociación de Gobiernos Maricopa. El evento se llevará a cabo en el Arizona Club, el cual está ubicado en el edificio Bank One, 201 N. Central Avenue, Piso 37, en Phoenix. La recepción iniciará a las 5:30 p.m. y el programa de premios a las 6:15.

Los premios reconocen compañerismos o individuos que han demostrado cooperación regional sobresaliente, que ha resultado en un mejor uso de recursos y entrega de servicios a la ciudadanía.

Un total de 35 nominaciones fueron recibidas. Los premios serán presentados en las categorías Cooperación Pública, Cooperación Público-Privada y Excelencia Regional. Un premio de reconocimiento especial, el “Premio Summit” será presentado a aquellos que participaron en la elaboración del Plan Regional de Transporte.

El evento ha sido ligeramente reestructurado de los años anteriores. No costará nada para asistir, y por primera vez, los ganadores serán anunciados antes de la noche de los premios.

Los costos del evento están siendo pagados por patrocinadores e incluyen The Arizona Republic, Associated General Contractors, Bank of America, Blue Cross/Blue Shield of Arizona; e-group; Kimley-Horn & Associates; Mariscal, Weeks, McIntyre & Friedlander, P.A.; Pinnacle West Capital Corporation; y Salt River Project.

El panel de jueces para los premios incluye:

Tom Ambrose, Vicepresidente Principal, Asunto Públicos, Phoenix Suns.

Anna María Chávez, Directora de Asuntos Intergubernamentales, Oficina de la Gobernadora.

Dr. Larry Christiansen, Presidente, Mesa Community College.

Dr. Lattie Coor, Presidente y CEO, Centro para el Futuro de Arizona.

James Creedon, General de Brigada, Jubilado,

Sandra Hicks, Directora Ejecutiva, Centro Espacial Challenger.

Joel Nilsson, Escritor Editorial, diario The Arizona Republic.

Mary Jo Waits, Directora Asociada, Instituto Morrison de Política Pública.

Para más información acerca de los Premios Desert Peaks, visite:

www.mag.maricopa.gov/project.cms?item+385

MAG Pasa por Proceso de Certificación

En mayo, la Administración Federal de Carreteras (FHWA) y la Administración Federal de Transporte Urbano (FTA) iniciaron una inspección que hacen cada tres años de organizaciones metropolitanas planificadoras. Específicamente las agencias federales revisan el proceso MAG en la planificación de transporte.

El gobierno federal provee a la región MAG \$90 millones en fondos para transporte cada año. Lleva a cabo la certificación cada tres años para asegurar que MAG está implementando su proceso de planeamiento de acuerdo a todas las leyes federales aplicables, y que el programa de trabajo MAG está basado en análisis financiero y en principios fiscales de planeamiento sólidos.

Debido a que MAG es la Organización Metropolitana Planificadora (MPO) de la región Maricopa, cada tres años el equipo investigador lleva a cabo un análisis extenso de los productos, actividades y procedimientos administrativos MAG.

“La inspección de cada tres años asegura que las actividades de MAG son consistentes con la misión del MPO, y que la agencia está produciendo productos de trabajo como es requerido por la legislación federal de transporte e identificado en las áreas de énfasis de planeamiento del Departamento Federal de Transporte.

Adicionalmente, la revisión examina los esfuerzos de la agencia para cumplir con los requisitos del Título VI-los que protegen los intereses de comunidades minoritarias, y la Orden Ejecutiva sobre Justicia Ambiental-la cual protege los intereses de poblaciones de ingresos mínimos.

La más reciente revisión se llevó a cabo en 2001, y no se encontraron deficiencias en cumplimiento. Esta vez, el equipo de revisión halagó a MAG por su relación cooperativa con el Departamento de Transporte de Arizona y la Autoridad Regional de Transporte Público (RPTA), y dijo que tremendas mejoras se habían conseguido en las áreas de calidad de aire, el Plan Regional de Transporte, movilidad de ancianos, y involucramiento público.

Recordando al Defensor del Medio Ambiente Charlie Stevens

Por más de 40 años, el licenciado Charlie Stevens atravesó los pasillos del capitolio estatal, abogando por clientes que incluyeron desde compañías petroleras a la Asociación de Bibliotecas de Arizona.

Pero para muchos, Stevens, quien falleció en abril a la edad de 73 años después de una larga enfermedad, será recordado más como un amigo del medio ambiente. Él tuvo un papel mayor en el establecimiento del primer programa de gasolina que quema limpio en Arizona y pasó muchos años haciendo más firmes los programas para mejorar la calidad del aire.

“Trataba con el medio ambiente desde el punto de vista de la ciencia y solución,” dijo el ex legislador Rusty Bowers, quien en un tiempo fue presidente del Comité del Medio Ambiente en la Cámara de Representantes. “Decía, ‘¿Qué hacemos para resolver el problema y cuáles son todas las ramificaciones?’ Y era grandioso en el trabajo por todo eso. Era un individuo muy inteligente y enfocado.”

Bowers dice que durante sus seis años que trabajó en asuntos del medio ambiente, seguido discutía sus ideas con Stevens.

Charlie era muy justo, pero muy persistente,” agrega Bowers, con una carcajada. “Oh, era una joya,” En 1987, Stevens prestó servicio en el Grupo de trabajo MAG que dirigió un estudio de factibilidad acerca de combustibles limpios. Stevens después exitosamente reunió a las compañías petroleras a la mesa para establecer los detalles del programa de gasolina que quema limpio. Después de un agitado debate, el programa fue aprobado por la Legislatura Estatal en 1988.

“Contribuyó valiosa información a innumerables reuniones de comités sobre calidad del aire,” dijo la Directora Ambiental de MAG Lindy Bauer. “Durante tiempos de controversia, ayudó a mantener una atmósfera productiva y positiva. Conocido por todos por su credibilidad, dignidad, profesionalismo y cautivadora sonrisa, siempre habrá un lugar especial en las memorias MAG para Charlie,” dijo.

Stevens, originario de Cleveland, Ohio, llegó al Valle en 1958. En poco tiempo llegó a ser socio de la firma de abogados Stevens and Leibow, y en los 1960s fungió como presidente de la Barra Estatal de Abogados de Arizona. En 2002, estableció la firma Stevens and Stevens con su hija, Susie. Le sobreviven cuatro hijos y su esposa, Evelyn.

Cuando la Violencia Doméstica Viene al Trabajo

Los impactos de la violencia doméstica no están limitados sólo a lo que sucede en el hogar. El Buró de Asuntos Nacionales calcula que la violencia doméstica le cuesta a los comercios estadounidenses de \$3 a \$5 billones cada año en ausentismo, productividad reducida, cambios de personal más a menudo, y costos del cuidado de salud y seguridad.

Es una tendencia que muchas corporaciones están empezando a reconocer. Una encuesta de directores de seguridad por toda la nación reveló que 94 por ciento cree que la violencia doméstica es un problema de seguridad en sus compañías. La Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA) está comunicando fuertemente a empleadores que los actos de violencia son peligros reconocibles en el lugar de trabajo y acciones de prevención son esenciales para cumplir con las reglas.

Los grupos MAG Empleados Contra Violencia Doméstica (EADV) y La Salud Se Interesa en la Violencia Familiar (HCAFV) son subcomités del Concilio Regional MAG de Violencia Doméstica, el cual ha desarrollado 41 iniciativas para tratar con la violencia doméstica en esta región.

EADV y HCAFV presentaron un foro de entrenamiento en marzo para darle a las organizaciones del cuidado de la salud información sobre cómo pueden asistir a empleados que están en situaciones de violencia doméstica.

“Las estadísticas justifican la necesidad de que los empleadores se eduquen y tomen la iniciativa en cuanto a la violencia doméstica en el lugar de trabajo,” dijo Marsha Goodman, Presidenta del subcomité EADV de Entrenamiento y Conocimiento. “Los Empleadores necesitan aprender como identificar y tratar con la violencia doméstica cuando afecta a sus empleados, tener los recursos a la mano para ayudar a los obreros a entender como obtener ayuda, y asegurar que el lugar de trabajo permanezca un ambiente seguro,” dijo.

Otra área donde el entrenamiento es necesario es entre los trabajadores del sector salud.

“Las clínicas, oficinas médicas, y hospitales son los que están en la primer línea de defensa, cuando se trata de identificar víctimas potenciales y proveer información y recursos a pacientes,” dijo Dean Coonrod, M.D., MPH, cofundador del Centro de Cuidado de Salud Contra Violencia en la Familia. “Respondiendo a la violencia doméstica debe ser entrenamiento obligatorio para todos los trabajadores en el cuidado de la salud,” dijo.

Los profesionales en el cuidado de la salud, administradores, trabajadores sociales, y personal de todo el Condado Maricopa asistieron al foro de entrenamiento. Varios tópicos, información y recursos fueron proveídos a los participantes, incluyendo estuches especiales relacionados al cuidado de salud en la violencia doméstica, tarjetas para el calzado (tarjetas pequeñas con información que pueden ser escondidas en lugares discretos como en un zapato), y folletos para ayudar a organizaciones a darle a sus empleados y pacientes la información que necesitan cuando la violencia doméstica ocurre. Los participantes asistieron a sesiones en recursos humanos, seguridad, y como utilizar los recursos de apoyo en servicios humanos que ya existen, como los trabajadores sociales y los defensores de víctimas.

Si le gustaría obtener más información acerca de las oportunidades de entrenamiento sobre la violencia doméstica, llame a Joy Carter, 602-254-6300.

Hablando de Caminar

Proveer facilidades seguras y placenteras para peatones es el propósito de las Guías de Diseño y Política para Áreas de Peatones, las cuales presentemente están siendo actualizadas y están disponibles para sus sugerencias.

“Cada vez que usted viaja usando sus pies o un aparato auxiliar, como una silla de ruedas, usted es un peatón, ya sea que esté caminando a su buzón del correo, esté caminando de su carro o al autobús, o caminando para cruzar el estacionamiento a ir de compras,” dice el subgerente municipal de Avondale Charlie McClendon, quien encabeza el Grupo de Trabajo MAG de Peatones. “Porque usted es un peatón muchas veces durante el día, en muchos lugares, y bajo muchas circunstancias, es importante asegurar que las facilidades que usted usa cuando camina son diseñadas y construidas eficientemente y están seguras y placenteras,” dijo.

McClendon dijo que una Guía actualizada incluirá más información reciente sobre facilidades para peatones y como proveer lugares que son seguros y placenteros para caminar para todos, incluyendo los ancianos, los niños, y aquellos con limitaciones físicas. Además, la relación entre caminar y la salud personal y el papel que el caminar juega en el desarrollo económico también será investigada. Finalmente, el documento será desarrollado en un formato que lo haga fácilmente accesible en el Internet.

Por ser la agencia regional planificadora en transporte y calidad del aire para la región Maricopa, MAG apoya el caminar como una opción importante de transporte que no contamina el aire. En 1995, MAG adoptó las Guías y Políticas para proveer dirección a sus agencias miembros y otras entidades que diseñan y construyen facilidades para peatones. Facilidades para peatones pueden incluir banquetas, cruces, bordes de acera, árboles de sombra, focos para seguridad, fuentes de agua para tomar, bancas, botes para la basura, y albergues en paradas de autobuses. Las Guías incluyen información acerca de los tipos de facilidades que hacen del caminar una experiencia segura y placentera, cómo las facilidades deben de ser construidas, y los tipos de facilidades que son necesarias en diferentes localidades.

Desde la adopción de las guías, varios eventos han aumentado el interés en el caminar. Estas incluyen:

La publicación del Reporte Mean Streets (Calles Malas) del Proyecto de Política en Transporte de Superficie, el cual nombra el área de Phoenix como uno de los lugares más peligrosos para caminar en los Estados Unidos.

La introducción de tren ligero, el cual aumentará el número de personas que caminan durante el día de sus hogares al transporte urbano y del transporte urbano a sus trabajos.

El crecimiento y cambios de la población en la región que han resultado en un aumento dramático en el número de personas que caminan a y de la escuela.

Además, las comunidades por toda la región están reconociendo que proveer lugares confortables y atractivos donde caminar puede contribuir a la revitalización de centros de la ciudad, ciudades centrales y centros comunitarios.

MAG anima a individuos y agencias a proveer ideas y comentarios sobre las guías para asegurar que esta actualización cumpla con las necesidades de la región.

Para proveer contribuciones y sugerencias comuníquese con Dawn M. Coomer, Gerente de Modos Múltiples de Transporte MAG, 602-254-6300 o por correo electrónico: dcoomer@mag.maricopa.gov.

Para más información acerca del Programa de Peatones MAG visite: www.mag.maricopa.gov/committee.cms?item=80

MAG Efectúa Cómputo de Personas Sin Vivienda

Existen por lo menos 1,778 individuos viviendo en las calles del Condado Maricopa, de acuerdo al más reciente y comprensivo cómputo hasta la fecha de personas que viven en la calle. Este conteo, llevado a cabo en febrero, representa sólo aquellos individuos que viven en la calle y no incluye las más de 10,000 otras personas sin vivienda que actualmente radican en albergues, facilidades de alojamiento, y vivienda transitoria.

La Asociación de Gobiernos Maricopa (MAG) organizó el cómputo en las calles que se llevó a cabo por toda la región durante un periodo de 24-horas. El martes, 24 de febrero, voluntarios incluyendo personas que viven en la calle, oficiales de la policía, proveedores de servicios, y oficiales municipales se lanzaron por todo el valle para llevar a cabo el cómputo.

“Este fue uno de los más coordinados y extensos conteos que jamás hemos realizado,” dijo Ernest Calderón, Presidente del Comité MAG de Cuidado Continuo de las Personas Sin Vivienda. “La cooperación que recibimos de parte de 24 ciudades del Valle que tomaron parte en el conteo fue extraordinaria, y nos ayudó a obtener lo que probablemente es el conteo en las calles más completo para esta región,” dijo Calderón. El cómputo será muy importante en la solicitud de \$16 millones en fondos federales del Departamento de Desarrollo Urbano y Vivienda (HUD),

El uso de voluntarios que viven en las calles como contadores, y la cooperación de departamentos de policía fue especialmente de beneficio.

“Estos son los expertos, los que tienen mejor conocimiento de los lugares que frecuentan las personas sin vivienda, como las orillas de los canales, los parques, los puentes, las esquinas de las calles, o los lotes baldíos,” dijo Mike Whalen miembro del Concilio de Mesa, y miembro del Comité de Cuidado Continuo.

Este es el tercer año que MAG ha organizado el conteo. A pesar de que en muchas ciudades el número de personas sin viviendas representa un aumento sobre 2003, ese conteo se hizo durante un aguacero cuando muchos tuvieron que salirse de la calle para escapar la tormenta.

“Al contar cada año el número de personas sin vivienda, nos ayuda a determinar mejor si estamos alcanzando éxito en ayudar a la gente a ser autosuficientes,” dijo la Gerente de Servicios Humanos en MAG Debbra Determan. “Cuando combinamos el cómputo en la calle con el número de personas en albergues, podemos ver si los servicios de apoyo y vivienda que están siendo ofrecidos son efectivos.”

Cada año, el Comité Regional de Cuidado Continuo desarrolla el Plan Regional para Terminar con la Falta de Vivienda, y tiene la responsabilidad de preparar una solicitud consolidada de fondos federales para servicios a la gente que no tiene vivienda.

DATOS VITALES DE LA COMUNIDAD/ Región Maricopa

Demográficas – Bienestar Regional y Enlaces Cívicos – Educación – Empleos – Viviendas – Crimen

En el campo de medicina, doctores y enfermeras documentan información, como el pulso del paciente y la presión sanguínea, y usan estos datos vitales para asesorar la salud o condición del paciente.

Similarmente, los proyectistas, residentes, organizaciones y creadores de política deben documentar información que servirá como los datos vitales que asesoran la salud de sus comunidades.

La Colaboración de Datos Comunitarios es un proyecto entre la Asociación de Gobiernos Maricopa (MAG) y Valle del Sol United Way. El propósito del compañerismo es coleccionar los datos de numerosas fuentes y hacer la información

disponible a la comunidad. La información entonces puede ser usada para realizar decisiones informadas de política, especialmente cuando se trata de identificar las necesidades en servicios humanos en toda la región.

En marzo, el compañerismo publicó *Community Vital Signs*, una revista repleta de mapas que compila datos valiosos para ayudar a las ciudades y agencias sin fines de lucro a entender la información del Censo 2000 y los datos locales socioeconómicos. La publicación incluye una sección importante de indicadores locales relacionados a demográficas, vivienda, empleo, bienestar regional, educación y crimen.

“Esta publicación es el resultado de dos organizaciones comprometidas a proveer un retrato de nuestra comunidad y las características sociales y económicas que ayudan a definirla,” dijo la presidenta de MAG Wendy Feldman-Kerr, alcaldesa de Queen Creek, durante un evento anunciando la publicación de *Community Vital Signs*. “Los datos son una herramienta poderosa que cuando es debidamente utilizada puede presentar una historia impresionante. Nuestro deseo es que *Community Vital Signs* inspire el uso de datos para apoyar el continuo monitoreo, planeamiento, y desarrollo de nuestra comunidad,” dijo.

Hay casi 62,000 familias en la pobreza en el Condado Maricopa. Debido a la proyección de que la población del Valle aumentará a seis millones en los siguientes 25 años, habrá una demanda aún más grande de servicios humanos.

“Las ciudades han sido desafiadas a asistir a los residentes necesitados durante este impresionante crecimiento,” dijo Feldman-Kerr. “Como una comunidad, no podríamos enfrentar esas necesidades sin la red de servicios y el apoyo social que los sectores sin fines de lucros y organizaciones religiosas brindan,” dijo.

La publicación usa información compilada de decenas de fuentes de información, desde programas de colecciones de datos federales a registros de nacimiento en Arizona y proyecciones regionales de población. La publicación incluye mapas, dibujos, tablas, así como análisis básico de información y resúmenes de expertos locales de datos críticos. El diario Arizona Republic pagó los costos de publicación, mientras que American Express contribuyó financiamiento para el almuerzo celebrando la publicación en marzo 2004.

EVENTOS Y REUNIONES - FECHAS Y HORARIOS – PRIMAVERA 2004

Mayo

- 4 – 4:00 pm, Public Meeting
- 5 – 10:00 am, Intelligent Transportation Systems Committee
- 5 – 1:30 pm, Standard Specifications and Details Committee
- 11 – 1:30 pm, Street Committee
- 11 – 1:30 pm, Pedestrian Working Group
- 12 – 12:00 pm, Management Committee
- 12 – 4:00 pm, Water Quality Advisory Committee
- 13 – 10:00 am, Regional Aviation System Plan Technical Advisory Committee
- 13 – 1:30 pm, Air Quality Technical Advisory Committee
- 18 – 10:00 am, Population Technical Advisory Committee
- 18 - 1:00 pm, Planners Stakeholders Group
- 19 – 2:00 pm, Building Codes Committee
- 20 – 10:00 am, Telecommunications Advisory Group
- 20 – 1:00 pm, Human Services Technical Advisory Committee
- 21 – 10:00 am, Solid Waste Advisory Committee
- 26 – 4:00 pm, Transportation Policy Committee
- 26 – 5:00 pm, Regional Council
- 27 – 10:00 am, Transportation Review Committee
- 27 – 1:30 pm, Regional Continuum of Care Committee on Homelessness

Junio

- 1 – 1:30 pm, Pedestrian Working Group
- 2 – 10:00 am, Intelligent Transportation Systems Committee
- 2 – 1:30 pm, Standard Specifications and Details Committee
- 3 – 1:30 pm, Air Quality Technical Advisory Committee
- 8 – 1:30 pm, Street Committee

9 – 12:00 pm, Management Committee
14 – 1:30 pm, Regional Aviation System Plan Policy Committee
15 – 10:00 am, Population Technical Advisory Committee
15 – 1:00 pm, Planners Stakeholders Group
15 – 1:30 pm, Regional Bicycle Task Force
16 – 2:00 pm, Building Codes Committee
16 – 4:00 pm, Transportation Policy Committee
17 – 10:00 am, Telecommunications Advisory Group
17 – 1:00 pm, Human Services Technical Advisory Committee
17 – 2:30 pm, Domestic Violence Council
18 – 8:30 am, Enhancement Funds Working Group
23 – 5:00 pm, Regional Council Annual meeting @ the Arizona Club, Bank One Building, Phoenix
23 – 6:15 pm, Desert Peaks Awards @ Arizona Club, Bank One Building, Phoenix
24 – 10:00 am, Transportation Review Committee
24 – 1:30 pm, Regional Continuum of Care Committee on Homelessness
29 – 8:30 am, Enhancement Funds Working Group

Julio

1 – 1:30 pm, Air Quality Technical Advisory Committee
6 – 8:30 am, Enhancement Funds Working Group
6 – 1:30 pm, Pedestrian Working Group
7 – 10:00 am, Intelligent Transportation Systems Committee
7 – 1:30 pm, Standard Specifications and Details Committee
12 – 4:00 pm, Public Hearing on Draft Solid Waste Plan and Solid Waste Advisory Committee meeting.
13 – 1:30 pm, Street Committee
14 – 12:00 pm, Management Committee
15 – 10:00 am, Telecommunications Advisory Group
15 – 1:00 pm, Human Services Joint Coordinating/Technical Advisory Committee
20 – 10:00 am, Population Technical Advisory Committee
20 – 10:00 am, Elderly Mobility Stakeholders Group
20 – 1:00 pm, Planners Stakeholders Group
21 – 2:00 pm, Building Codes Committee
21 – 4:00 pm, Transportation Policy Committee
22 – 12:30 pm, Regional Continuum of Care Committee on Homelessness
26 – 10:00 am, Solid Waste Advisory Committee
28 – 5:00 pm, Regional Council
29 – 10:00 am, Transportation Review Committee

Las fechas, horarios y sitios de todas las reuniones podrían cambiar. Otros comités no incluidos en estas listas podrían también reunirse en estos meses. Para confirmar pueden llamar a 602-254-6300, o visitar el sitio en la red del internet: www.mag.maricopa.gov/meetings.cms

Todas las reuniones al menos que sea indicado de otra manera serán en los salones de conferencias ubicados en el segundo piso de las oficinas MAG, Edificio Compass Bank, 302 N. 1st. Avenue.

Estacionamiento está disponible en el sótano del edificio. Por favor pida que se le selle su boleto en la reunión para que no tenga que pagar. Boleto de transporte público son proveídos a los que usen transporte público para asistir a la reunión. También hay estacionamiento seguro para bicicletas en el sótano a la entrada del estacionamiento.

La revista MAGAZine está disponible en formato electrónico en inglés y español en el sitio MAG del internet: www.mag.maricopa.gov/project.com?item=433

Asociación de Gobiernos Maricopa
302 N. 1st. Avenue, Suite 300
Phoenix, Arizona 85003
Tel. 602-254-6300 Fax: 602-254-6490
Visite nuestro sitio en el internet: www.mag.maricopa.gov